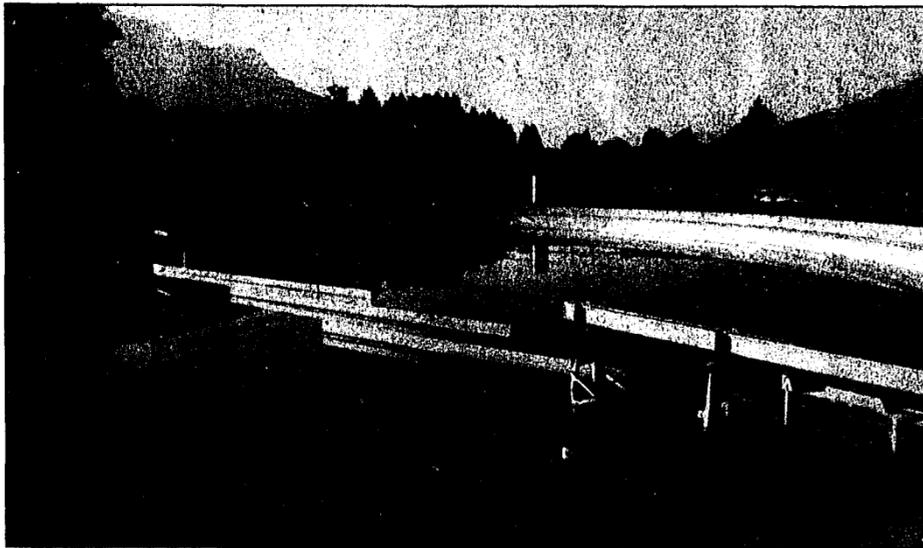
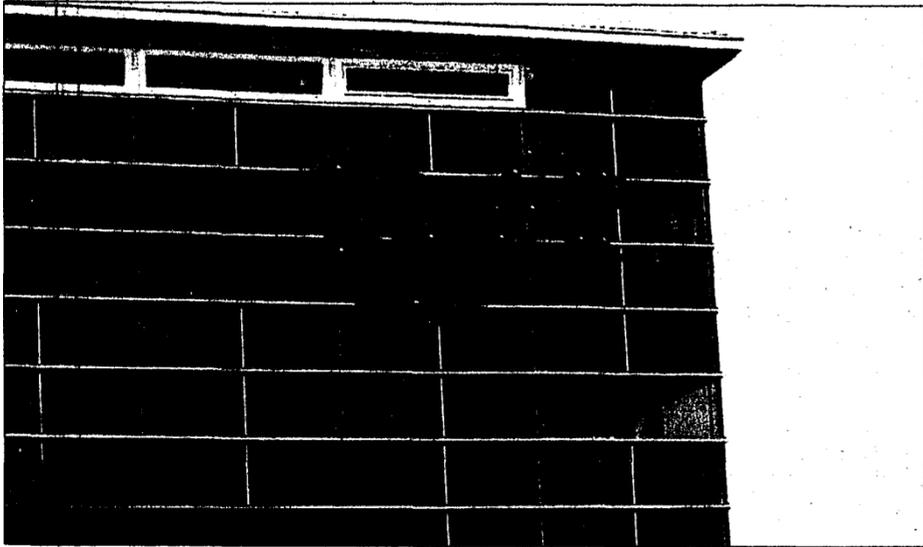


# Erfolgreich durch Kooperation



Wasser ist die Grundlage unseres Lebens und wir sind in unserem Handeln in fast allen Bereichen auf sauberes Wasser angewiesen. Wirtschaft und Gesellschaft profitieren dabei in Liechtenstein von erstklassiger Wasserqualität und grossen Reserven. Es liegt in unserer Verantwortung, dass wir Wasser, welches wir zur Förderung von Wohlstand und Lebensqualität der Natur entnehmen, anschliessend im bestmöglichen Zustand wieder in den Wasserkreislauf zurückführen.

Bevor Mitte der Fünfzigerjahre in Liechtenstein die erste Abwasserreinigungsanlage in Betrieb genommen werden konnte, wurde das Abwasser in Sickergruben oder offene Gewässer abgeleitet. Diese Zeiten sind längst vorbei und mit der Erweiterung der ARA Bendern verfügt Liechtenstein heute über eine moderne Abwasserreinigungsanlage, die dem neuesten Stand von Wissenschaft und Technik entspricht. Durch die verschiedenen baulichen Massnahmen vermag die ARA Bendern nunmehr nicht nur die gegenwärtigen Anforderungen von Bevölkerung und Wirtschaft an eine moderne und umweltschonende Abwasserreinigung zu erfüllen, sondern auch jene Anforderungen, welche mit dem künftigen Wachstum unseres Landes einhergehen.

Seit den Anfängen der Abwasserreinigung in Liechtenstein ist das Bewusstsein kontinuierlich gewachsen, dass die Abwasserreinigung respektive der Gewässerschutz eine Herausforderung darstellen, der im regionalen Zusammenschluss am effizientesten begegnet werden kann. Entsprechend wurde bereits 1971 der «Abwasserzweckverband Liechtensteiner Unterland und Schaan»



gegründet. Nach und nach kamen weitere Gemeinden hinzu und im Jahr 2000 schliesslich trat die letzte Gemeinde dem Verband bei. Seither arbeiten alle Gemeinden im «Abwasserzweckverband der Gemeinden Liechtensteins» zusammen. Der Erfolg dieser Zusammenarbeit unterstreicht dabei, dass das gemeinsame Ziel des Gewässerschutzes durch eine Kooperation der Gemeinden am besten erreicht werden kann. Angesichts dessen ist der Abwasserzweckverband ein eindrückliches Beispiel dafür, wie auch in anderen Bereichen durch verstärkte Zusammenarbeit Synergien genutzt werden können.

All jenen, die an der Betriebserweiterung der ARA Bendern mitgewirkt haben und insbesondere auch jenen, die zur erfolgreichen und wertvollen Arbeit des Abwasserzweckverbandes beitragen, möchte ich im Namen der Regierung und in meinem persönlichen Namen herzlich danken.

Otmar Hasler, Regierungschef

ANZEIGE

**Alles fliesst...**  
 Bis Abwasser wieder sauber gereinigt in den natürlichen Kreislauf zurückgeführt wird, ist ein aufwändiges Reinigungsverfahren erforderlich. Die Abwasserreinigung ist eines unserer Fachgebiete.

Als Gesamt- und Fachplaner bei der Betriebserweiterung der ARA Bendern durften wir unser Wissen und unsere Erfahrung einbringen.

Ein herzliches Dankeschön!

**STAG**

Schiffbau, Technik, Präzision, Service und mehr...  
 Für den besten Service...  
 Schiffe, Technik, Präzision, Service und mehr...

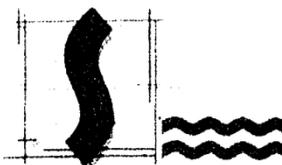
**VIV** Vogt Ingenieurbüro Vaduz Aktiengesellschaft

**Starke Tragwerke ..... unser Business**

**Sprenger & Steiner Anstalt**  
 9495 Triesen / 9492 Eschen

Wir danken der Bauherrschaft für den geschätzten Leichtbau-Auftrag.

- Spezialist in Sachen:**
- Wasserversorgung
  - Abwasseraufbereitung
  - Umweltschutz
  - Wasserbau
  - Infrastrukturplanung
  - Ortsplanung
  - Ingenieurbiologie
  - Ingenieurvermessung
  - Bauleitungen
  - Beratungen / Expertisen



Ingenieurbüro  
**Sprenger & Steiner Anstalt**  
 9495 Triesen / 9492 Eschen